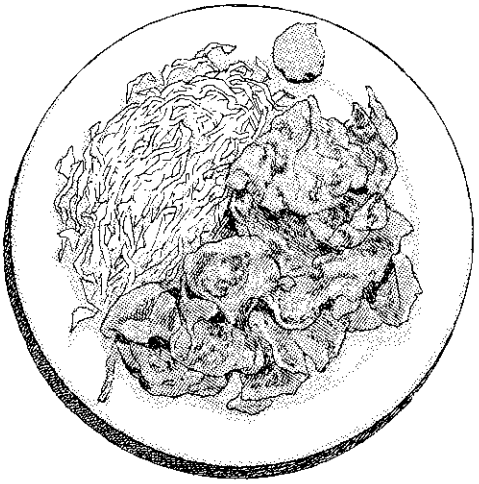
EL GOURMET SOLITARIO

JIRO TANIGUCHI · MASAYUKI KUSUMI



Capítulo 1

Distrito Taito, Tokio
Salteado de cerdo con arroz en Sanya

VINE A VER UN ALMACÉN A PRECIO DE GANGA EN MINAMI-SENJU QUE PARECÍA IDEAL PARA GUARDAR MIS ARTÍCULOS DE IMPORTACIÓN. PERO NO ME IMAGINABA QUE FUERA TAN COCHAMBROSO.

EL CASO ES QUE TENÍA MUCHA HAMBRE.

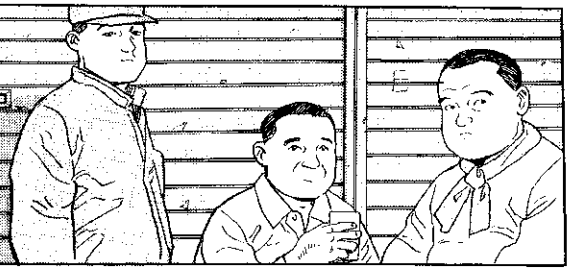
PARA COLMO, TAL VEZ DEBIDO A LA PROXIMIDAD DEL RÍO SUMIDA, ESTABA LLENO DE MOHO Y HUMEDADES. ALGO NEFASTO PARA MIS PRODUCTOS.

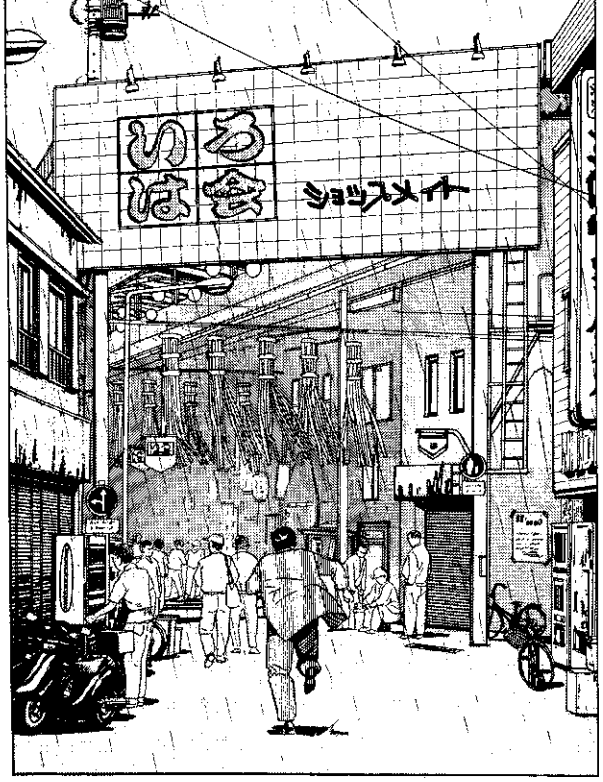
¡NAYA PÉRDIDA DE TIEMPO!

EN-CIMA PARE-CE QUE ME HE PERDI-DO.

Y PARA REMA-TAR LA FAE-NA... EM-PIEZA A LLO-VER.

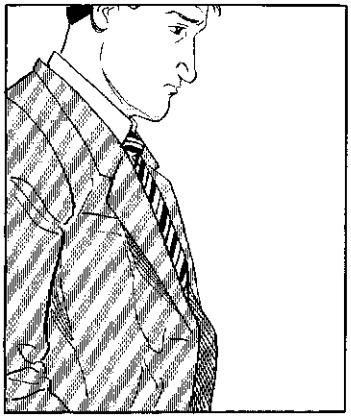
UF.




いろは会
ショッスメイト

MALDITA SEA... ¿DÓNDE HABRÉ VENIDO A PARAR?

TRANQUILO...
LO QUE PASA ES QUE TENGO HAMBRE.



¡IMBÉCIL!
¡NO SE TE OCURRA VOLVER A PISAR ESTE RESTAURANTE!
...

PERDÓN, PERDÓN.
¡TOMA!
¡QUÉ PATÉTICO! NO HAGO MÁS QUE DAR VUELTAS SIN ENTRAR EN NINGÚN SITIO. ¿Y SI VUELVO SOBRE MIS PASOS? NO, NO... COMO ME VEAN DE NUEVO MERODEANDO PENSARÁN QUE SOY ALGUIEN SOSPECHOSO.
OH... VAYA.
AQUÍ ACABA LA GALERÍA.
¡MIERDA! Y YO CON ESTA HAMBRE.
NECESITO UN RESTAURANTE...
ME DA IGUAL CUÁL SEA. ¿ES QUE NO HAY NINGUNO?
¡EA! AQUÍ MISMO.

* TONJIRU: SOPA DE MISO (PASTA DE SOJA) CON CERDO.

DESPUÉS DE PEDIR YA ESTOY MÁS RELAJADO. PUEDO DEDICARME A OBSERVAR EL INTERIOR DEL RESTAURANTE.
ES CURIOSO, ¿POR QUÉ LLEVARÁN PUESTA UNA GORRA TODOS? PUEDO PERCIBIR CIERTO SENTIDO DE LA ESTÉTICA EN SUS ASPECTOS.
BUENAS TARDES.
¿COMES AQUÍ?
NO, PARA LLEVAR.
ARROZ Y TONJIRU.
¡PARA LLEVAR! CONQUE TAMBIÉN EXISTÍA ESA OPCIÓN.
¡OYE! DOS TONJIRU Y DOS ENCURTIDOS.
ESTO... DE PEPINO Y COL CHINA, ¿VALE?
MUY BIEN.
PARA LLEVAR, ¿NO?
MUCHOS SE LLEVAN LA COMIDA, PERO NINGUNO PIDE ARROZ. ¿SERÁ QUE LO PREPARAN EN SUS CASAS?
BUENO.
AQUÍ TIENE.
TOC
...

"Encurtido de berenjena" Prácticamente una entera

"Té de cebada"

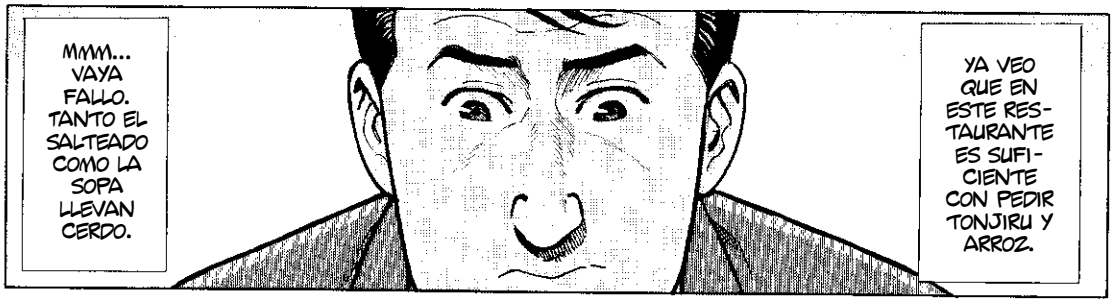
"Tonjiru" Tofu y carne de cerdo a rebosar, caldo también abundante

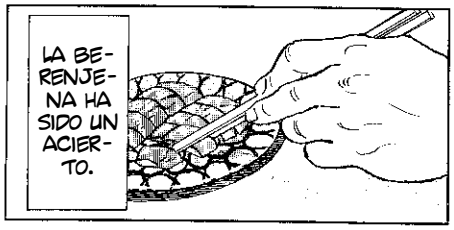
Extraña pasta de *karashi**

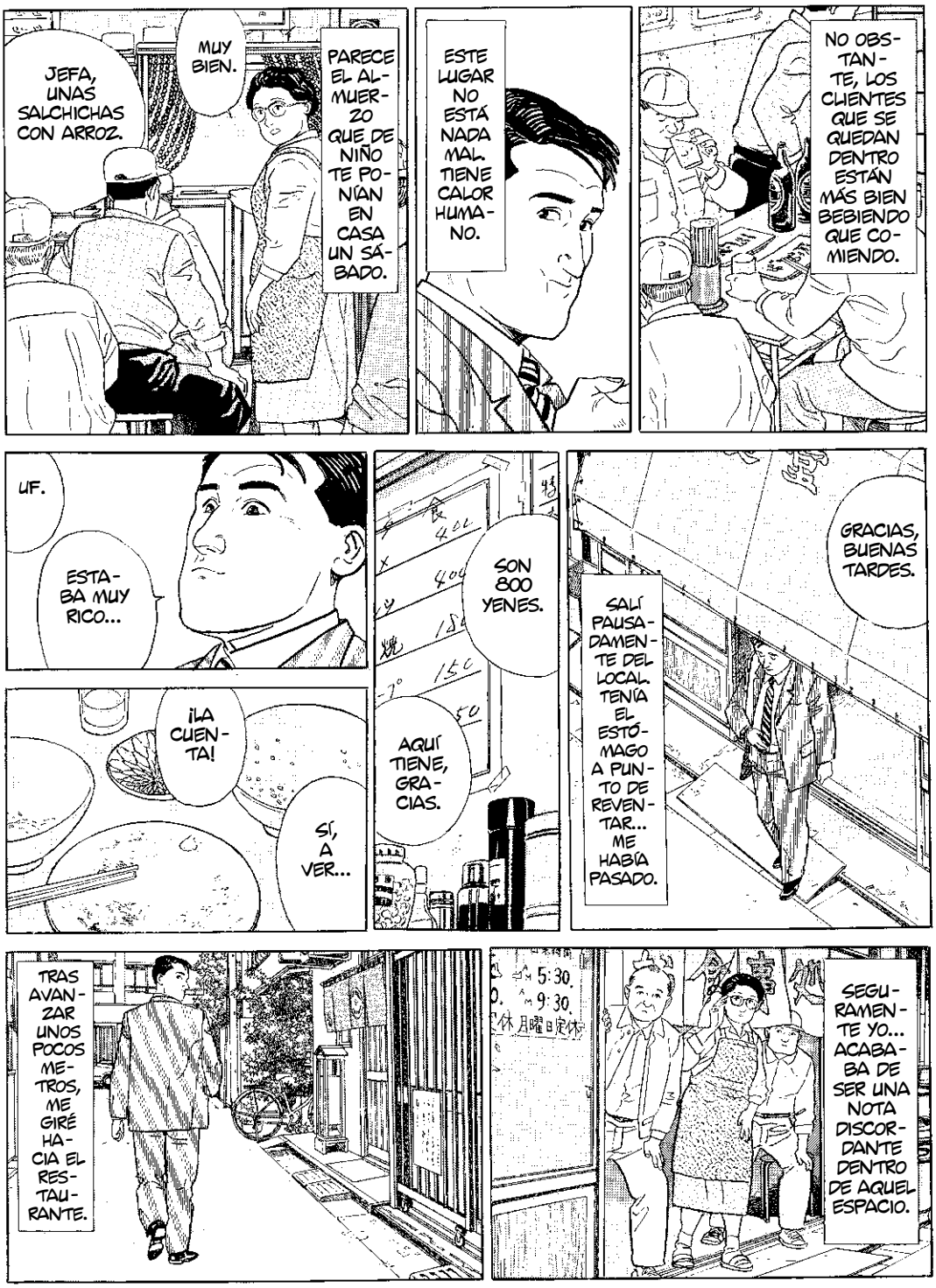
"Salteado de cerdo" Imaginaba que serían vegetales salteados con un poco de cerdo. Pero resulta que habían salteado únicamente las lonjas de carne del costillar y en gran cantidad. A un lado, un poco de repollo cortado en juliana

"Arroz" Cantidad copiosa

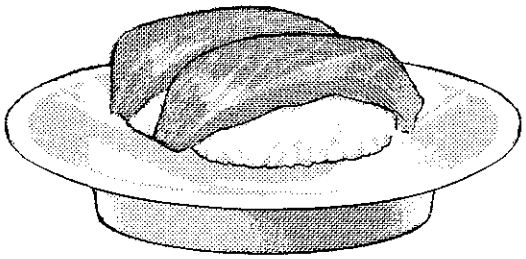
* KARASHI: MOSTAZA JAPONESA.






JEFA, UNAS SALCHICHAS CON ARROZ.
MUY BIEN.
PARECE EL ALMUERZO QUE DE NIÑO TE PONÍAN EN CASA UN SÁBADO.
ESTE LUGAR NO ESTÁ NADA MAL. TIENE CALOR HUMANO.
NO OBSTANTE, LOS CLIENTES QUE SE QUEDAN DENTRO ESTÁN MÁS BIEN BEBIENDO QUE COMIENDO.
UF.
ESTABA MUY RICO...
¡LA CUENTA!
SÍ, A VER...
SON 800 YENES.
AQUÍ TIENE, GRACIAS.
SALÍ PAUSADAMENTE DEL LOCAL. TENÍA EL ESTÓMAGO A PUNTO DE REVENTAR... ME HABÍA PASADO.
GRACIAS, BUENAS TARDES.
TRAS AVANZAR UNOS POCOS METROS, ME GIRÉ HACIA EL RESTAURANTE.
5:30
9:30
SEGURAMENTE YO... ACABABA DE SER UNA NOTA DISCORDANTE DENTRO DE AQUEL ESPACIO.

YA HABÍA AMAINADO.
¡EEEH!
YASU, ¿ESTÁS AHÍ?
...
AJÁ. ÉSA ES LA COMIDA QUE PIDIÓ EN EL RESTAURANTE.
HOMBRE, YAMA.
VENGA, VAMOS A COMER JUNTOS.
POR FIN LLEGUÉ A LA AVENIDA MEIJI. DECIDÍ TOMAR UN TAXI, SI ES QUE APARECÍA ALGUNO. SI NO, SEGUIRÍA ANDANDO HASTA LA ESTACIÓN DE MINOWA DE LA LÍNEA DE METRO HIBIYA.
南千住
Minamisenju
TENÍA UNA RARA SENSACIÓN DE SATISFACCIÓN QUE NO HABÍA EXPERIMENTADO NUNCA ANTES.

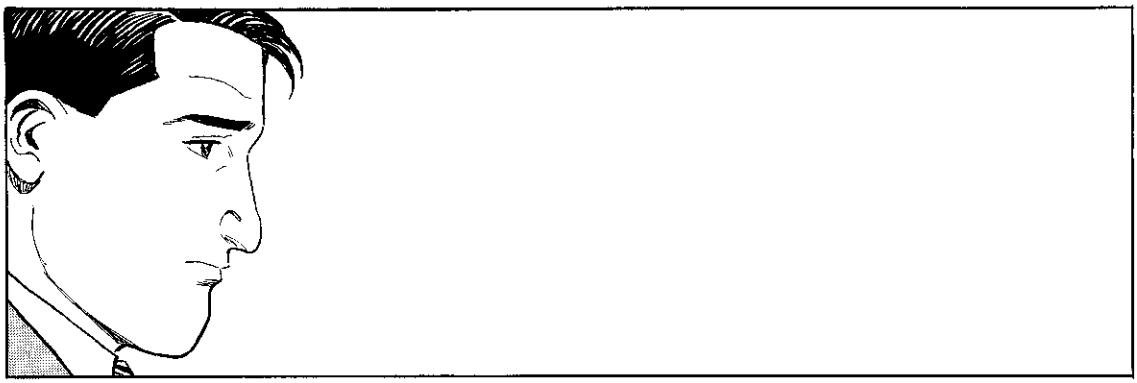


Capítulo 2

Musashino, Tokio
‘Sushi’ giratorio en Kichijoji

SOY UN COMERCIANTE AUTÓNOMO DE PRODUCTOS DE IMPORTACIÓN, PERO NO TENGO MI PROPIA TIENDA.

UNA TIENDA ES COMO EL MATRIMONIO: SI NO LO LLEVAS BIEN, SE CONVIERTE EN UNA PESADA CARGA. EN DEFINITIVA, EL HOMBRE PREFIERE ESTAR LIBRE DE ATADURAS.

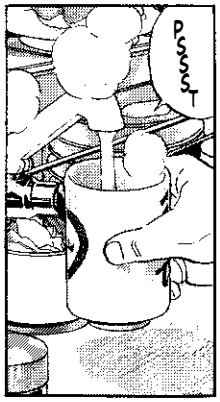


NO OBSTANTE, SE ME OCURRIÓ QUE SERÍA INTERESANTE TENER UN PEQUEÑO LOCAL EN LAS AFUERAS, UNA ESPECIE DE CAPRICHO QUE ME SIRVIESE DE ESCAPARATE. ESTA REPENTINA IDEA ME LLEVÓ A RECORRER INMOBILIARIAS DE KICHIJOJI.

NO ME ESPERABA QUE LOS ALQUILERES ESTUVIESEN TAN BAJOS, Y ME QUEDÉ ENGANCHADO.

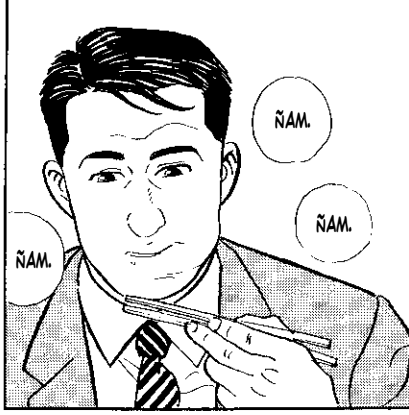
PERO AL FINAL NO ME HE DECIDIDO Y SE ME HA PASADO LA COMIDA. SON LAS CUATRO Y MEDIA.

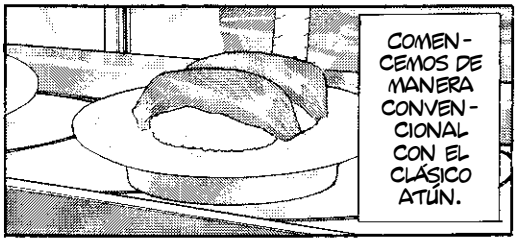
* GYUDON: BOL DE ARROZ CUBIERTO DE CARNE DE VACA. SE TRATA DE UN PLATO ECONÓMICO MUY APRECIADO COMO ALMUERZO POR EL OFICINISTA JAPONÉS MEDIO.

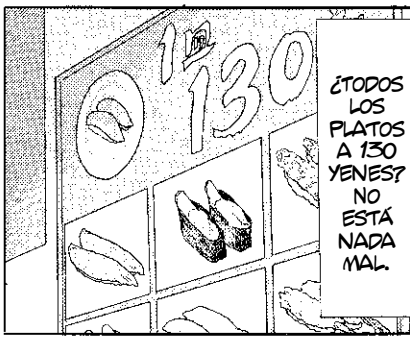

PSSSST

VEAMOS, ¿POR DÓNDE EMPIEZO?
CLACK.

BUF, QUÉ COLOR MÁS EXAGERADO.


ÑAM.
ÑAM.
ÑAM.

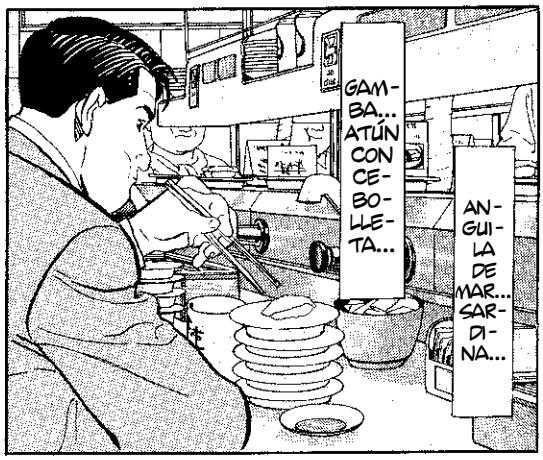

COMENCEMOS DE MANERA CONVENCIONAL CON EL CLÁSICO ATÚN.


130
¿TODOS LOS PLATOS A 130 YENES? NO ESTÁ NADA MAL.

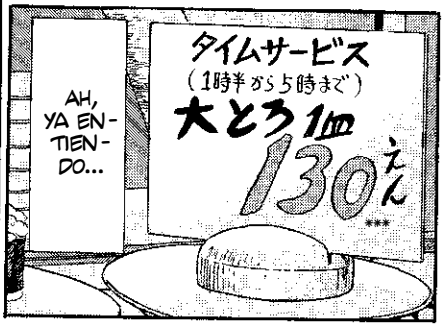
130A
Y EL SIGUIENTE... AH, ESTO. CALAMAR.

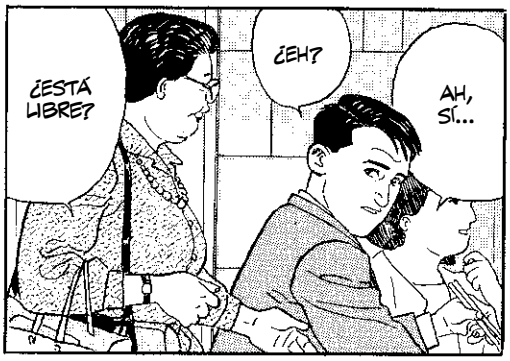
ÑAM.

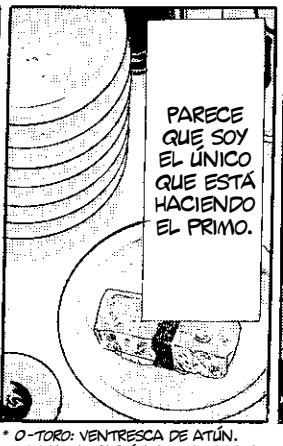
UN MOMENTO... A ESTE RESTAURANTE LE PASA ALGO...

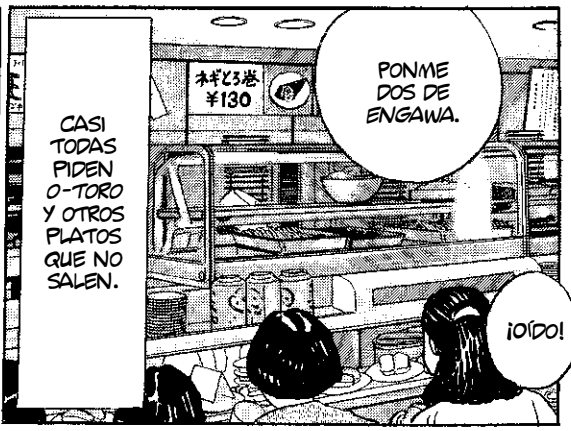

GAMBA... ATÚN CON CEBOLLETA...
ANGUILA DE MAR... SARDINA...

AHORA QUE ME FIJO, PRÁCTICAMENTE SÓLO HAY MUJERES.









* O-TORO: VENTRESCA DE ATÚN.
** ENGAWA: CARTÍLAGO DE LENGUADO.
*** OFERTA ESPECIAL (DE 1:30 A 5:00). PLATO DE O-TORO: 130 YENES.

¡ESTÁ BIEN!

PERDONE.

UNO DE O-TORO Y OTRO DE AWABI.*

* AWABI: OREJA DE MAR.

¿EH?... NO ME RESPONDE.

¿SERÁ QUE NO ME HA OÍDO?

¡AQUÍ TIENE!

DOS DE O-TORO Y ESTO ES EL AWABI.

MALDICIÓN, DESDE AQUÍ NO LLEGA BIEN LA VOZ A LOS COCINEROS.

...

OIGA.

QUIERO DOS DE O-TORO Y UNO DE ENGAWA.

¡AQUÍ DOS DE O-TORO Y DOS DE ALMEJA AKAGAI!

ENGAWA Y O-TORO.

¡OÍDO!

O-TORO Y HUEVAS DE SALMÓN PARA MÍ.

¡PERO BUENO! ¡TODAS ESTÁN AQUÍ PARA APROVECHAR LA OFERTA!

O-TORO, AWABI...

...Y DOS DE SAZAE.**

** SAZAE: CARACOL GRIS.

¡YA SON LAS CINCO MENOS DIEZ!

SIENTO COMO SI ESTUVIERA DESPERDICIANDO LA OPORTUNIDAD. ¡TENGO QUE DESPABILARME!

AQUÍ TAMBIÉN AWABI Y SAZAE.

¡Y O-TORO!

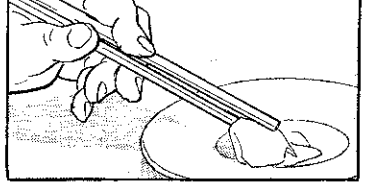
OÍDO.

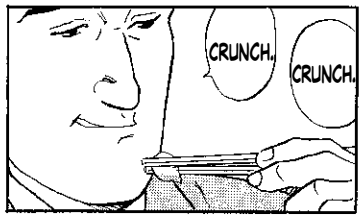
PERDONE.

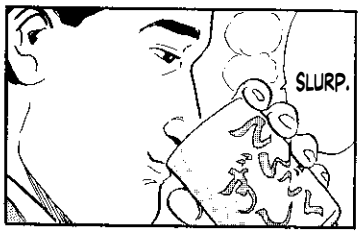
DOS DE O-TORO Y...

* ATENCIÓN: LOCAL CON MALA ACÚSTICA.
LES ROGAMOS QUE ALCEN LA VOZ PARA PEDIR.

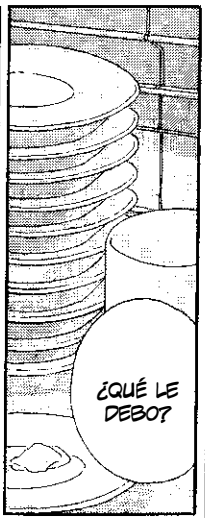
AH, AL FIN HE CONSEGUIDO MI O-TORO.
AQUÍ TIENE.
TOME.
AJÁ.
DOS RACIONES BIEN PUESTAS.
ÑAM.
UMM.
ESTÁ RICO.
ネギとろ巻 ¥130
¡SEÑORES, HA ACABADO LA OFERTA!
¡SE ACABÓ!
SILENCIO
ネギとろ巻 ¥130
LA CUENTA.
MUY BIEN, GRACIAS.
ÑAM.
ÑAM.
AQUÍ TAMBIÉN LA CUENTA, POR FAVOR.
ADIÓS, JOVEN.
HASTA LUEGO Y GRACIAS.



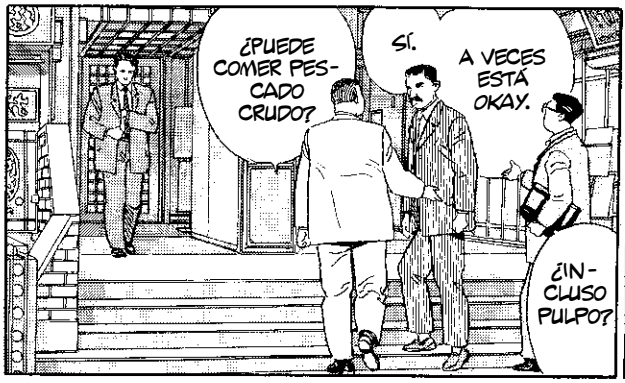

CRUNCH.
CRUNCH.


SLURP.

FIUUU.


¿QUÉ LE DEBO?

SON ONCE PLATOS... 1472 YENES, POR FAVOR.
¡QUÉ BARATO!
¡GRACIAS, CABALLERO!


¿PUEDE COMER PESCADO CRUDO?
SÍ.
A VECES ESTÁ OKAY.
¿INCLUSO PULPO?

¿PULPO?
OH, GOD. PULPO NO.
ME HE PASADO UN POCO.

PSST.
LAS DOS ÚLTIMAS RACIONES... HAN SIDO UN GOL.

PERO AQUELLAS SEÑORAS... DESPUÉS DE HINCHARSE A COMER A ESTAS HORAS, SEGURAMENTE VOLVERÁN A CASA, PREPARARÁN LA CENA AL MARIDO Y A LOS NIÑOS Y, SIN PROBAR BOCADO, DIRÁN: "NO, GRACIAS, CON UN POQUITO ME BASTA". QUIZÁ LA FAMILIA DESCONOZCA LA OTRA FACETA QUE TIENE MAMÁ.